

Gebrauchsanweisung

# Degufill<sup>®</sup> KE Gold

CE 0124

Instructions for use  
Instrucciones para el uso  
Gebruiksaanwijzing  
Bruksanvisning

**DeguDent**

*A Dentsply International Company*



# Degufill® KE Gold

<b>D</b>	Gebrauchsanweisung .....	4
<b>GB</b>	Instructions for use .....	7
<b>E</b>	Instrucciones para el uso .....	10
<b>NL</b>	Gebruiksaanwijzing .....	13
<b>N</b>	Bruksanvisning .....	16

# Degufill® KE Gold



Degufill® KE Gold ist ein selbst- und lichthärtendes Composite zum dauerhaften Kleben von dentalen Konstruktionselementen. Der hohe anorganische Füllungsanteil gewährleistet eine spannungsfreie Verbindung der Metallteile.

## **Anwendungsgebiete**

Composite zum Verkleben von prothetischen Arbeiten.

Nur zum dentalen Gebrauch.

## **Gegenanzeigen**

Bei erwiesener Überempfindlichkeit gegen einen der Bestandteile [insbesondere (Meth-) Acrylate oder Dibenzoylperoxid] ist auf die Verwendung von Degufill® KE Gold zu verzichten.

## **Vorsichtsmaßnahmen**

Sensibilisierung durch Hautkontakt möglich. Reizt die Augen, Atmungsorgane und die Haut. Giftig für Wasserorganismen, kann in Gewässern längerfristig schädliche Wirkungen haben. Berührung mit den Augen und der Haut vermeiden. Bei Berührung mit den Augen gründlich mit Wasser abspülen und Arzt konsultieren. Bei Berührung mit der Haut sofort abwaschen mit viel Wasser und Seife. Bei der Arbeit geeignete Schutzhandschuhe und Schutzbrille/ Gesichtsschutz tragen. Freisetzung in der Umwelt vermeiden. Besondere Anweisungen einholen/Sicherheitsdatenblatt zu Rate ziehen.

## **Nebenwirkungen**

Bei entsprechender Prädisposition ist das Auftreten von Allergien nicht ausgeschlossen.

# Degufill® KE Gold

## Konstruktion der Verbindungsstellen

Die Verbindungsteile sind ausreichend stabil und in gleichmäßigem Abstand zueinander zu gestalten. Der Klebespalt sollte 0,2 mm nicht überschreiten.

## Vorbereitung der Verbindungsstellen

Matrize und Patrize bzw. Primärkonstruktion spannungsfrei auf Modell aufsetzen. Retention und Retentionsgehäuse mit Aluminiumoxid abstrahlen (Retention und Goldgehäuse: 50 µm/2 bar, NE-Gehäuse: 250 µm/2 bar), anschließend die zu klebenden Teile gründlich reinigen (z. B. Dampf). Abgestrahlte Flächen nicht mehr berühren.

## Kleben

Basispaste und Katalysator in gleichen Stranglängen (1:1) auf Anmischblock vorlegen und mit beiliegendem Kunststoffspatel vermischen. Dosierungsungenauigkeiten von ± 10 % beeinträchtigen Verarbeitung und Wirkung von Degufill® KE Gold nicht. Beim Anmischen Lufteinschlüsse vermeiden.

Homogenitätsindikator: Paste ist homogen, wenn Färbung der Basispaste oder des Katalysators nicht mehr wahrzunehmen sind (Farbschlieren). Degufill® KE Gold mit Spatel auf Klebeflächen auftragen, Verbundflächen vollständig bedecken ohne Lufteinschlüsse oder Verunreinigungen. Metallteile auf Modell reponieren und fixieren. Keine Manipulation der Metallteile bis zum Ende der Verarbeitungszeit!

## Verarbeitungsdaten

Verarbeitungsbreite	2 min inkl. Anmischzeit
Aushärtung durch Lichtpolymerisation	180 s
Aushärtung durch Autopolymerisation	20 min
Endhärte	nach 12 Stunden

# Degufill® KE Gold

## **Aushärten**

Überschüssiger, ausgehärteter Kleber ist mit feinem Hartmetallfräser problemlos entfernbar. Die Endhärte ist nach 12 Stunden erreicht. Eingliederung erst nach vollständiger Aushärtung.

## **Lagerungshinweise**

Lagerfähigkeit beträgt 2 Jahre.

Aufbewahrung lichtgeschützt bei 8 °C – 20 °C, vor Verarbeitung ca. 30 min warten, bis Degufill® KE Gold Raumtemperatur und damit seine volle Leistungsfähigkeit erreicht.

Nach Ablauf des Verfallsdatums nicht mehr verwenden.

Für Kinder unzugänglich aufbewahren.

## **Lieferform**

2,5 g Basispaste, 2,5 g Katalysator, 1 Anmischblock, 1 Anmischspatel  
REF 2401 3900

# Degufill® KE Gold



Degufill® KE Gold is a self-curing and light-curing composite resin for permanent bonding of dental prosthetic elements. Its high content of inorganic fillers ensures a tension-free connection between the metal components.

## Indications for use

Composite resin for adhesive bonding of dental restorations.

For dental use only.

## Contraindications

Do not use Degufill® KE Gold in known hypersensitivity to one of its components [particularly (meth-) acrylate or dibenzoyl peroxide].

## Precautions

Sensitization through skin contact is a possibility. Irritating to eyes, respiratory organ and skin. Toxic to aquatic organisms. May cause long-term adverse effects in the aquatic environment. Avoid eye and skin contact. In case of contact with eyes, rinse immediately with plenty of water and seek medical advice. After contact with skin, wash immediately with plenty of soap and water and seek medical advice. Wear suitable protective gloves and eye/face protection. Avoid release to the environment. Refer to special instructions/ safety data sheets.

## Adverse effects

Allergic reactions cannot be excluded in predisposed persons.

# Degufill® KE Gold

## Designing the adhesive surfaces

The adhesive surfaces must be designed to be sufficiently stable and placed at regular intervals. The bonding gap should not exceed 0.2 mm.

## Preparing the bonding surfaces

Passively seat the female and male components/primary structure on the cast. Air-abrade the retention and retention housing using alumina (retention and fold housing: 50 µm at 2 bar; non-precious metal housing: 250 µm at 2 bar), then thoroughly clean the components to be adhesively bonded (e.g. using a steam cleaner). Do not touch air-abraded surfaces.

## Adhesion

Dispense equal lengths of the base paste and catalyst (1:1 ratio) onto a mixing block and mix thoroughly with the enclosed plastic spatula. Dosage imprecisions not exceeding ±10% do not adversely affect the processing and performance of Degufill® KE Gold. Avoid air entrapment when mixing.

Homogeneity check: The mixture is homogeneous if the shades of the base paste and catalysts can no longer be distinguished (no more colour streaks).

Apply Degufill® KE Gold to the adhesive surfaces with a spatula, ensuring that all adhesive surfaces are completely covered, without air entrapments or contamination. Place the medal components back on the cast and secure in place. Do not manipulate the metal components before the end of the working time!

## Processing data

Processing time	2 min, including mixing time
Light-curing time	180 s
Self-curing time	20 min
Final hardness	after 12 hours

# Degufill® KE Gold

## **Hardening**

Hardened excess adhesive can be easily removed using a fine-grained tungsten carbide bur.

The final hardness is attained after 12 hours. Do not insert the restoration until the adhesive has completely hardened.

## **Storage**

The shelf life of Degufill® KE Gold is 2 years.

Protect from light. Store at 8–20°C. Before processing, wait 30 minutes until Degufill® KE Gold has attained room temperature, ensuring its full performance.

Do not use after the expiry date.  
Keep out of the reach of children.

## **Presentation**

2.5 g base paste, 2.5 g catalyst, 1 mixing block, 1 mixing spatula  
REF 2401 3900

# Degufill® KE Gold

E

Degufill® KE Gold es un composite que se endurece por autopolimerización y por fotopolimerización, y se utiliza para pegar de forma permanente elementos de estructuras dentales. La elevada proporción de material de relleno inorgánico garantiza una unión exenta de tensión de las piezas metálicas.

## **Campos de aplicación**

Composite para pegar trabajos protésicos.  
Sólo para uso dental.

## **Contraindicaciones**

En caso de hipersensibilidad demostrada a alguno de sus componentes [particularmente (met-)acrilatos o peróxido de dibenzoilo] se deberá renunciar al uso de Degufill® KE Gold.

## **Medidas de precaución**

Es posible la sensibilización por contacto con la piel. Irritante para los ojos, las vías respiratorias y la piel. Tóxico para los organismos acuáticos, puede tener efectos nocivos a largo plazo en las aguas. Evitar el contacto con los ojos y la piel. En caso de contacto con los ojos, enjuagar meticulosamente con agua y consultar al médico. En caso de contacto con la piel, lavar inmediatamente con abundante agua y jabón. Durante el trabajo se deben llevar adecuados guantes protectores y gafas protectoras o máscara de protección. Evitar que contamine el medio ambiente. Solicitar las instrucciones especiales, consultar la hoja de datos de seguridad.

## **Efectos secundarios**

No se puede excluir la posibilidad de aparición de alergias, en caso de predisposición.

# Degufill® KE Gold

## **Construcción de los puntos de unión**

Los puntos de unión se deben configurar suficientemente resistentes y a una distancia uniforme entre sí. La ranura de separación para el pegado no debe superar los 0,2 mm.

## **Preparación de los puntos de unión**

Aplicar sin tensiones sobre el modelo la matriz y el punzón o la estructura primaria. Chorrear con óxido de aluminio la retención y la carcasa de la retención (retención y carcasa de oro: 50  $\mu\text{m}/2$  bar, carcasa de metal no precioso: 250  $\mu\text{m}/2$  bar), seguidamente limpiar a fondo las piezas a pegar (p. ej. con vapor). No volver a tocar las superficies chorreadas.

## **Pegar**

Colocar sobre el bloque de mezcla tiras de igual longitud de pasta base y de catalizador (1:1) y mezclarlas con ayuda de la espátula de plástico que se adjunta. Las imprecisiones de dosificación del  $\pm 10\%$  no influyen negativamente sobre la elaboración y la acción del Degufill® KE Gold. Al mezclar, evitar la inclusión de aire. Indicador de homogeneidad: la pasta es homogénea cuando ya no se puede percibir el color de la pasta base o del catalizador (estrias coloreadas). Aplicar Degufill® KE Gold con una espátula sobre las superficies a pegar, cubrir completamente las superficies de unión, sin inclusiones de aire ni impurezas. Reponer las piezas metálicas sobre el modelo y fijarlas. ¡No realizar ninguna manipulación de las piezas metálicas hasta que haya finalizado el tiempo de elaboración!

# Degufill® KE Gold

## Datos de elaboración

Intervalo de elaboración	2 minutos, incluido el tiempo de mezcla
Endurecimiento por fotopolimerización	180 s
Endurecimiento por autopolimerización	20 min
Dureza final	después de 12 horas

## Endurecer

El adhesivo endurecido sobrante se puede eliminar sin problemas con una fresa de metal superduro.

La dureza final se alcanza al cabo de 12 horas. Incorporación del trabajo sólo después del endurecimiento completo.

## Almacenamiento

Su estabilidad en almacenamiento es de 2 años.

Guardar protegido de la luz a 8 °C–20 °C, antes de la elaboración esperar aprox. 30 minutos, hasta que Degufill® KE Gold haya alcanzado la temperatura ambiente y con ello su plena eficacia.

No utilizar después de la fecha de caducidad.

Mantener fuera del alcance de los niños.

## Forma de suministro

2,5 g pasta básica, 2,5 g catalizador, 1 bloque de mezcla, 1 espátula de mezcla, REF 2401 3900

# Degufill® KE Gold



Degufill® KE Gold is een zelf- en lichtuithardende composiet voor het duurzaam plakken van tandheelkundige constructie-elementen. Het hoge anorganische aandeel van de vulling verzekert een spanningsvrije verbinding van de metalen delen.

## **Toepassingsgebieden**

Composiet voor het plakken van prothetische werkstukken.

Uitsluitend voor tandheelkundig gebruik.

## **Contra-indicaties**

Bij een aangetoonde overgevoeligheid voor een van de bestanddelen [in het bijzonder (meth)acrylaat of dibenzoylperoxide] dient van het gebruik van Degufill® KE Gold te worden afgezien.

## **Voorzorgsmaatregelen**

Kan overgevoeligheid veroorzaken bij contact met de huid. Irriterend voor de ogen, ademhalingswegen en de huid. Vergiftig voor in het water levende organismen, kan in het aquatisch milieu op lange termijn schadelijke effecten veroorzaken. Aanraking met de ogen en de huid vermijden. Bij aanraking met de ogen onmiddellijk met overvloedig water afspoelen en deskundig medisch advies inwinnen. Na aanraking met de huid onmiddellijk wassen met veel water en zeep. Draag geschikte handschoenen en een beschermingsmiddel voor de ogen/het gezicht. Voorkom lozing in het milieu. Vraag om speciale instructies/veiligheidskaart.

## **Bijwerkingen**

Bij een desbetreffende predispositie is het optreden van allergieën niet uitgesloten.

# Degufill® KE Gold

## **Constructie van de verbindingpunten**

De te verbinden delen dienen voldoende stabiel en op een gelijkmatige afstand van elkaar te worden gevormd. De lijmspleet mag niet meer dan 0,2 mm bedragen.

## **Vorbereiding van de verbindingpunten**

Matrijs en patrijs of primaire constructie spanningsvrij op het model plaatsen. Retentie en retentiehuis met aluminiumoxide afstralen (retentie en gouden huis: 50 µm/2 bar, non-ferrohuis: 250 µm/2 bar), aansluitend de te plakken delen grondig reinigen (bijv. met stoom). Afgestraalde oppervlakken niet meer aanraken.

## **Plakken**

Een gelijke hoeveelheid (1:1) van basispasta en katalysator op het mengblok aanbrengen en met behulp van de bijgeleverde kunststof spatel mengen. Afwijkingen van ± 10% in de dosering hebben geen nadelige invloed op de verwerking en werking van Degufill® KE Gold. Bij het mengen luchtbellens voorkomen.

Homogeniteitsindicator: de pasta is homogeen, als de kleur van de basispasta of katalysator niet meer waarneembaar is (kleurstrepen). Degufill® KE Gold met de spatel op de te lijmen oppervlakken aanbrengen, de verbindingsoppervlakken volledig bedekken, zonder luchtbellens of verontreinigingen. De metalen delen op het model reponeren en vastzetten. Geen manipulatie van de metalen delen voor het einde van de verwerkingstijd!

# Degufill® KE Gold

## Verwerkingsgegevens

Verwerkingsbreedte	2 min incl. mengtijd
Uitharding door lichtpolymerisatie	180 s
Uitharding door zelfpolymerisatie	20 min
Eindhardheid	na 12 uur

## Uitharden

Overtollige, uitgeharde lijm kan probleemloos worden verwijderd met een fijne hardmetalen frees.

De eindhardheid is na 12 uur bereikt. Inpassing pas na volledige uitharding.

## Opslag

De bewaartijd bedraagt 2 jaar.

Tegen licht beschermd bewaren bij 8 °C–20 °C, voor de verwerking ca. 30 min wachten tot Degufill® KE Gold op kamertemperatuur is en zijn volle vermogen bereikt heeft.

Niet meer gebruiken na afloop van de vervaldatum.

Buiten het bereik van kinderen bewaren.

## Leveringsvorm

2,5 g basispasta, 2,5 g katalysator, 1 mengblok, 1 mengspatel  
REF 2401 3900

# Degufill® KE Gold



Degufill® KE Gold er et selv- og lysherdende komposittmateriale for permanent sammenliming av dentale proteseelementer. Den høye andelen anorganisk fyllmateriale garanterer en spenningsfri forbindelse av metalldelene.

## **Bruksområder**

Kompositt for sammenliming av dentale protesedeler.

Kun til dentalbruk.

## **Kontraindikasjoner**

Bruk ikke Degufill® KE Gold dersom det forekommer overømfintlighet mot noen av dets bestanddeler [særskiilt (met-)akrylat eller dibenzoylperoksid].

## **Forsiktighetsforanstaltninger**

Ved hudkontakt er sensibilisering mulig. Irriterer øyne, lunger og hud. Giftig for vannorganismer. Kan gi langsiktig, skadelig virkning i vannmiljøer. Unngå kontakt med øynene og huden. Dersom stoffet kommer i kontakt med øynene, må det straks skylles med store mengder vann og deretter må man oppsøke lege. Dersom stoffet kommer i kontakt med huden, må det straks vaskes grundig med såpe og vann. Under arbeid med stoffet må det brukes vernehansker og -briller/ansiktsskjerm. Unngå utslipp til omgivelsene. Vær oppmerksom på spesielle bestemmelser/sikkerhetsanvisninger.

## **Bivirkninger**

Allergiske reaksjoner kan ikke utelukkes hos predisponerte personer.

# Degufill® KE Gold

## Utforming av sammenlimingssteder

Delene som skal sammenlimes må ha tilstrekkelig styrke og være plassert med jevn avstand. Avstanden mellom flatene som skal limes må ikke overskride 0,2 mm.

## Forberedelse av sammenlimingsstedene

Sett han- og hunkomponentene/primærstrukturen uten bruk av kraft på støpmodellen. Blås rent retensjon og retensjonskapslingen med aluminium-oksid (retensjon og gullkapsling: 50 µm/2 bar, ikke-edelmetallkapsling: 250 µm/2 bar), gjør så grundig rent komponentene som skal sammenlimes (f.eks. med dampstråle). Rengjorte flater må ikke berøres.

## Sammenliming

Legg ut like lange strenger basispasta og katalysator i forholdet 1:1 på mikseunderlaget og bland det godt sammen med kunststoffspatelen som følger med.

Doseringsnøyaktighet som ikke overstiger ±10 % har ingen innvirkning på prosessen og virkningen av Degufill® KE Gold. Unngå luftbobler når limet blandes.

Homogenitetskontroll: Blandingen er homogen når basispastaen eller katalysatoren ikke lenger kan skiller fra hverandre (ingen fargestriper er synlige).

Degufill® KE Gold påføres flatene med en spatel. Kontroller at alle flatene som skal limes blir helt dekket og er uten luftlommer og forurensninger. Sett metalldelene tilbake på modellen og fikser dem. Ikke beveg metalldelene før prosessstiden er omme.

# Degufill® KE Gold

## Prosessdata

Prosesstid	2 min inkl. blandetid
Lysherdetid	180 s
Selvherdetid	20 min
Gjennomherdet	etter 12 timer

## Herding

Overflødig, herdet lim kan fjernes uten vanskeligheter med en hardmetallfres. Full gjennomherding oppnås etter 12 timer. Tilpassing må først foretas etter at gjennomherdingen er fullført.

## Lagring

Lagringsbestandigheten er 2 år.

Må lagres beskyttet mot lys ved 8 °C–20 °C. Før bruk må Degufill® KE GOLD oppbevares 30 minutter i romtemperatur, slik at det kan oppnå full yteevne.

Må ikke brukes etter utløpsdato.

Må oppbevares utenfor barns rekkevidde.

## Leveringsform

2,5 g basispasta, 2,5 g katalysator, 1 mikseblokk, 1 miksespatel  
REF 2401 3900



50535273/a  
Stand/Last revision: 03/2008

[www.degudent.com](http://www.degudent.com)

DeDuDent GmbH  
P.O. Box 13 64 - 63403 Hansau  
GERMANY  
[www.degudent.com](http://www.degudent.com)

**DeDuDent**  
*A Dentsply International Company*